



**A choice of quality**

**S**  
**2**

**irio**

- | CABINA ROTATIVA
- | REVOLVING FINISHING CABINET
- | CABINE DE FINITION ROTATIVE
- | CABINA DE PLANCHADO ROTATORIA
- | ROTATION-KABINE
- | ВРАЩАЮЩАЯСЯ КАБИНА



## SIRIO

Cabina rotativa per un'eccellente stiratura di qualsiasi indumento: giacche, cappotti, giubbotteria, vestiti da donna sulla forma capospalla e pantaloni, gonne etc sulla forma tendibacino.

Caratteristiche:

- Cicli di stiratura automatici tramite microprocessore
- Riciclo aria calda per un rapido riscaldamento della cabina - Perfetto isolamento termico della porta - Minimo ingombro al suolo - Facilità di manutenzione - Disponibile nella versione con caldaia oppure da collegare a fonte di vapore.

Accessori a richiesta:

- Doppia predisposizione per capo spalla o doppia predisposizione per pantalone
- Ventilatore esterno per una corretta messa in forma dell'indumento prima della stiratura, per un rapido raffreddamento del capo a fine ciclo o per eventuali operazioni di spazzolatura
- Carrello tendigamba scorrevole in sostituzione delle pinze manuali
- Carrello tendibacino pneumatico in sostituzione del tendibacino meccanico (necessita aria compressa)
- Dispositivo pneumatico economizzatore per mantenere la cabina alla temperatura di lavoro.

## SIRIO - CALZE

Cabina rotativa di stiratura per calze corte, medie e lunghe, di ogni tipo e misura.

La durata del ciclo può variare da 30" a 180". Produzione media da 400 a 600 pezzi/ora.

Su entrambi i lati della porta rotativa possono essere montate un massimo di 24 basette, alle quali vengono fissate le forme, in totale 48 forme.

E' consigliabile che le forme piatte abbiano uno spessore minimo di 4 mm.

Accessori a richiesta:

- Basette per fissare le forme calze. Basamento per alzare di 10 cm. la cabina, per facilitare l'operatore.

## SIRIO

Revolving finishing cabinet with former providing excellent finishing quality for jackets, coats, dresses, etc. and topper shape for trousers, skirts etc.

Features:

- Adjustable finishing cycle by microprocessor - Warm air recycling for a quick cabinet heating - Perfect thermal insulation of the door - Minimum floor encumbrance - Easy maintenance - Available either self-contained or for connection to central steam.

Available extras:

- Two former shapes or two topper forms
- External fan for accurate garment adjustment before cycle or for fast drying after cycle or for brushing operations
- Sliding trolley for legs instead of manual clamps
- Pneumatic waistband expander instead of mechanical waistband expander (connection to compressed air requested)
- Pneumatic economizer for a constant and ideal temperature in the cabinet.

## SIRIO - SOCKS

Steam finishing cabinet for setting short, medium and long socks, of any type and size.

The cycle length can vary from 30" to 180". Average production from 400 to 600 pcs per hour. 24 brackets on each side of the rotating door to be fitted for a total of 48 forms to be installed. It is advisable that flat forms have a minimum thickness of about 4 mm.

Available extras:

Brackets to fix socks forms.

Base to lift up the cabinet of about 10 cm to facilitate the operator's work.

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	SIRIO / SIRIO - CALZE	
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	Электропитание	230 V/1 or 400 V/3+N/50 Hz*	
Motore ventilatore	Fan motor	Moteur ventilateur	Ventilatormotor	Motor ventilador	Мотор вентилятора	0,75 kW	
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	Motor bomba	Мотор насоса	0,6 kW	
Resistenze caldaia: • versione caldaia 9 lt • versione caldaia 20 lt	Boiler heating elements: • Boiler 9 lt version • Boiler 20 lt version	Resistances chaudière: • Version chaudière 9 lt • Version chaudière 20 lt	Kesselwiderstand: • Version mit 9 lt Inhalt • Version mit 20 lt Inhalt	Resistencias caldera: • Versión caldera de 9 lt • Versión caldera de 20 lt	Резисторы бойлера: • версия бойлера на 9 л • версия бойлера на 20л	10-12 kW 10-12-15-18 kW	- 15 Kw
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasseranschluß	Alimentación de agua	Снабжение воды	Tubo gomma Ø int. 12mm	
Scarico caldaia	Boiler drain	Vidange chaudière	Kesselabfluß	Purga de la caldera	Слив бойлера	1/2 "	
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	Снабжение пара	1/2 "	
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	Возврат конденсата	1/2 "	
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	Рабочее давление пара	4÷5 bar	
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo de vapor	Потребление пара	16÷18 kg/h	20 ÷ 25 kh/h
Tubo scarico ventilatore	Fan outlet	Sortie ventilateur	Ventilatorablassrohr	Salida ventilador	Труба выхода вентилятора	Ø 160 mm	
Ingombro	Encumbrance	Encombrement	Masse	Medidas	Размеры	1060 x 1040 mm	1060 x 1180 mm
Peso netto con caldaia	Net weight with boiler	Poids net avec chaudière	Nettogewicht mit Kessel	Peso neto con caldera	Вес нетто с бойлером	200 kg	
Peso lordo con fondale + cartone export	Gross weight pallet + special export carton	Poids brut palette + carton spécial export	Bruttogewicht mit Palette und Exportkarton	Peso bruto pallet + cartón especial Indupack	Вес брутто с основанием + экспортный картон	230 kg	
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	Размеры упаковки	2300 x 900 x 2000 mm	
Volume	Volume	Volume	Volumen	Volumen	Объем	2,14 m3	
* altri voltaggi a richiesta	* other voltages by request	*autres voltages sur demande	*auf Wunsch andere Spannungen	*otro voltaje bajo demanda	*другие напряжения по запросу		

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными



## SIRIO

Rotationskabine für ausgezeichnete Bügelqualität bei Kleidungsstücken aller Art : Jacken, Mäntel, Jacketts, Kleider auf der Oberbekleidungsform; Hosen, Röcke auf der Bundspannungsform.

Eigenschaften:

- Automatische Bügelzyklen durch Mikroprozessor - Warmluftrückführung für schnellere Heizung der Kabine - Tür mit einwandfreier Thermoisolierung
- Minimaler Platzbedarf - Einfache Wartung
- Mit eingebautem Kessel oder zum Anschluss an Fremddampf lieferbar.

Zubehör auf Wunsch:

- Doppeloberbekleidungsform oder Doppelhosenform
- Äußerer Ventilator für genaue Anordnung des Kleidungsstückes vor dem Bügelprozess, zur Abkühlung nach dem Zyklus und für eventuelle Abbürstarbeiten
- Hosenbeinspannschlitten im Austausch für manuelle Klammern
- Pneumatischer Hosenbundspannschlitten im Austausch für mechanischer Hosenbundspanner (Druckluft nötig)
- Pneumatische Sparvorrichtung, um die Kabine zur Arbeitstemperatur zu behalten.

## SIRIO - STRÜMPFE

Rotationkabine für kurze-, mittlere-, und lange Strümpfe. Arbeitsvorgang kann von 30" bis 180" Sek. dauern.

Auf beiden Seiten der drehbaren Tür können bis zu 24 Formenhalter, d.h. insgesamt 48 Formen, angebracht werden. Durchschnittliche Produktionsmenge von 400 bis 600 Stück/Stunde.

Es ist ratsam, daß die flachen Formen eine Mindestdicke von 4 mm haben.

Zubehör auf Wunsch:

Halterungen für die Formenbefestigung.

Zusätzliche Füße (10 cm), um die Kabine zur Arbeitserleichterung zu erhöhen.



SIRIO



## SIRIO

Cabine rotative avec mannequin pour une excellente qualité de finition de vestes, manteaux, blousons, robes et forme bassin pour pantalons, jupes etc.

Caractéristiques:

- Cycles de finition automatiques par microprocesseur - Recyclage air chaud pour un chauffage rapide de la cabine - Parfaite isolation thermique de la porte - Encombrement au sol minimum - Maintenance facile
- Disponible en version autonome ou à brancher sur réseau vapeur.

Sur demande:

- Double forme pour vestes ou double forme pour pantalons
- Ventilateur extérieur pour un réglage du vêtement avant le cycle, pour séchage rapide après le cycle ou pour broissage éventuel
- Chariot coulissant pour jambes au lieu des pinces manuelles
- Extenseur bassin pneumatique au lieu de l'extenseur mécanique (à brancher sur air comprimé)
- Dispositif pneumatique économiseur pour une température de travail idéale et constante dans la cabine.

## SIRIO - CHAUSSETTES

Cabine de repassage rotative pour chaussettes courtes, moyennes et longues, de tout modèle et taille. La durée du cycle est de 30" jusqu'à 180" max. Production moyenne horaire de 400 à 600 pièces. Sur les deux cotés de la porte rotative on peut monter un maximum de 24 volets, auxquels on fixe les formes chaussettes, pour un total, donc, de 48 formes. Nous conseillons un épaisseur de minimum 4 mm pour les formes plates.

Sur demande:

Volets pour fixer les formes chaussettes.

Soubassement pour lever la cabine de 10 cm, et faciliter donc le travail de l'opérateur.





## SIRIO

La cabina de planchado rotatoria asegura un planchado de primera calidad de las prendas siguientes: chaquetas, abrigos, vestidos de señora etc. en la forma de chaquetas - pantalones, faldas etc. en la forma caja de pantalones.

Características:

Ciclos de planchado automatizados mediante tarjeta electrónica digital con memoria para 10 programas.

- Recuperación del aire caliente para un rápido calentamiento y para conservar la temperatura correcta de trabajo en la cabina - La puerta en material especial asegura un óptimo aislamiento térmico - Mínimo volumen al suelo - Mantenimiento fácil - Disponible con caldera incorporada o para conectar a fuente de vapor central.

Sobre demanda se suministran con:

- 2 formas para chaquetas o 2 formas para pantalones en la misma cabina
- Grupo ventilador exterior para una correcta puesta en horma de la prenda antes que empiece el ciclo, para un secado rápido después del ciclo y también para las operaciones de cepillado
- Carro tensor pantalones deslizante en sustitución de las pinzas manuales
- Carro tensor caja pantalon neumático en sustitución del carro tensor manual (necesita aire comprimido)
- Dispositivo neumático ahorrador, para conservar la temperatura correcta de trabajo en la cabina (necesita aire comprimido).

## SIRIO - MEDIAS

Cabina de planchado rotatoria para medias cortas, medianas y largas de cualquier tipo y talla. La duración del ciclo puede variar de 30" a 180" segundos. Producción media de 400 a 600 piezas/hora. Sobre ambos lados de la puerta rotatoria se pueden fijar un máximo de 24 soportes, sobre los cuales se montan 48 formas en total.

Es aconsejable montar formas planas con un espesor mínimo de 4 mm.

Sobre demanda se suministran con:

Soportes para fijar las formas de medias.

Basamento para levantar la cabina de 10 cm, para facilitar el operario.



## SIRIO

Вращающаяся кабина для превосходного глажения любого изделия: пиджаков, пальто, курток, женских платьев, на форме для верхней одежды и брюк, юбок и пр. на форме с поясом.

Характеристики:

- Автоматические циклы глажения, задаваемые на микропроцессоре  
- Повторное использование горячего воздуха для быстрого разогрева кабины

- Отличная термоизоляция двери - Минимальные размеры на полу.  
Простота в обслуживании - Представлена в версии с бойлером или для подключения к источнику пара.

Аксессуары по запросу:

- Установка двух манекенов для верхней одежды или двух манекенов для брюк
- Внешний вентилятор для корректного позиционирования изделия перед глажением, для быстрого охлаждения изделия в конце цикла и для возможных операций по ворсованию щеткой
- Передвижная каретка натяжения брючин вместо ручных зажимов
- Пневматическая каретка натяжения пояса вместо механического натяжителя пояса (необходим сжатый воздух)
- Сберегающее пневматическое устройство для поддержания рабочей температуры в кабине.

## SIRIO - КАБИНА ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ ЧУЛОК

Вращающаяся кабина для глажения носков, гольфов и чулок, любого типа и размера. Длительность цикла может варьироваться от 30 до 180 минут. Средняя производительность от 400 до 600 единиц в час. С обеих сторон вращающейся двери может быть установлено максимум 24 оснований, на которых фиксируются формы, в сумме 48 форм. Рекомендуемая минимальная толщина плоских форм 4 мм.

Аксессуары по запросу:

Основания для фиксации форм для носков/чулок.

Основание для поднятия кабины на 10 см для облегчения работы оператора.



SIRIO



SIRIO CALZE